

# LERNKALENDER 2013

zum Selbstgestalten  
mit Bildern  
bzw. Notizen

R  
U  
S  
S  
I  
S  
C  
H

|            |            |              |           |             |            |           |
|------------|------------|--------------|-----------|-------------|------------|-----------|
| Пн         | Вт         | Ср           | Чт        | Пт          | Сб         | Вс        |
| Mo         | Di         | Mi           | Do        | Fr          | Sa         | So        |
|            |            |              |           |             |            |           |
| <b>MIT</b> | <b>mar</b> | <b>kiert</b> | <b>en</b> | <b>Feir</b> | <b>tag</b> | <b>en</b> |
|            | <b>in</b>  |              |           |             |            |           |
|            | <b>DE</b>  | <b>AT</b>    | <b>CH</b> | <b>und</b>  | <b>RU</b>  |           |
|            |            |              |           |             |            |           |

Mit den  
ausgewählten  
Wörtergruppen  
zum besseren  
Merken.

Mit ausgewählten Redewendungen zum Monatsthema

Man lernt, solange man lebt.

Век живи – век учись!

## **Hinweise zum Selbstgestalten:**

Drucken Sie den Kalender am besten auf einem dicken bunten Papier.

Der freien Platz links oben können Sie vielfältig nutzen. Sie können dort Fotos im Format 9x13 oder 10x15 platzieren oder sich dort Notizen machen.

Sie könnten zum Beispiel jeden Monat aufschreiben, welche Wörter und Themen oder interessante Ausdrücke und Redewendungen Sie auf Russisch gelernt haben. So lange Sie das Blatt vor Augen haben, wiederholen Sie ständig, was Sie gelernt haben, und am Ende des Jahres haben Sie einen Überblick aller interessanten Themen, mit denen Sie sich beschäftigt haben.

Der Lernkalender kann auf verschiedene Weisen benutzt werden. Benutzen Sie Ihre Kreativität, schicken Sie uns auch Ihre eigenen Ideen und Beispiele, wie Sie den Kalender benutzt haben.

Hat Ihnen unser Angebot "Lernkalender" gefallen? Nehmen Sie sich bitte ein wenig Zeit und schreiben Sie uns Ihr Feedback. Das Feedback ist für uns wichtig um zu wissen, ob wir Angebote in dieser Richtung auch weiter entwickeln sollten. Ein paar Minuten Ihrer Zeit werden unsere Seite erheblich verbessern. Ihr Feedback können Sie an [mail@russian-online.net](mailto:mail@russian-online.net) schicken.

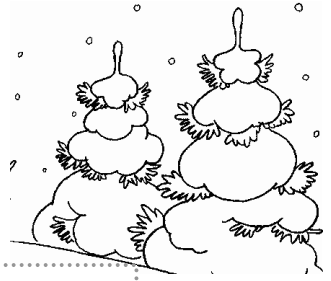
**Viel Spaß und alles Gute wünscht Ihnen**

**Russian-online.net - Team**



Erfahren Sie mehr über Russisch und Russland mit unserer Serie  
 "Russisch und Russland von A bis Z"  
 Erhältlich in der Buchhandlung Ihrer Wahl oder auf [www.russian-online.net](http://www.russian-online.net)

# 01 ЯНВАРЬ 2013



С НОВЫМ ГОДОМ!

## Gut zu wissen:

In Russland wird am 06.01.-07.01. Weihnachten gefeiert.  
С НОВЫМ ГОДОМ! [ss nowym godam] bedeutet "Frohes Neues!"

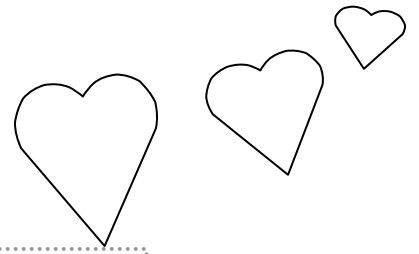
| Пн              | Вт | Ср | Чт | Пт | Сб | Вс |
|-----------------|----|----|----|----|----|----|
|                 | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
| 7 <sub>RU</sub> | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14              | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21              | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28              | 29 | 30 | 31 |    |    |    |
|                 |    |    |    |    |    |    |

|            |       |
|------------|-------|
| ГОД        | Jahr  |
| [got]      |       |
| месяц      | Monat |
| [ssnishok] |       |
| неделя     | Woche |
| [nidjelja] |       |
| день       | Tag   |
| [djen']    |       |

Ein Jahr hat 12 Monate.  
Eine Woche hat 7 Tage.

В году двенадцать месяцев.  
В неделе семь дней.

# 02 ФЕВРАЛЬ 2013



Я ТЕБЯ ЛЮБЛЮ!

**Gut zu wissen:** In Russland wird am 23.02. Männertag gefeiert.

| Пн | Вт | Ср | Чт | Пт | Сб               | Вс |
|----|----|----|----|----|------------------|----|
|    |    |    |    | 1  | 2                | 3  |
| 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9                | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16               | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 <sup>RU</sup> | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 |    |                  |    |
|    |    |    |    |    |                  |    |

женщина Frau  
[shentschchina]

мужчина Mann  
[muschtschina]

жена Ehefrau  
[shyna]

муж Ehemann  
[musch]

подруга Freundin  
[padruga]

друг Freund  
[druk]

**Ich liebe dich!**

**Я тебя люблю!**

**Mann und Weib sind ein Leib.**

**Муж и жена - одна сатана.**

# 03 MАРТ 2013



С ПРАЗДНИКОМ 8 МАРТА!

**Gut zu wissen:**

In Russland wird am 08.03 allen Frauen zum Internationalen Frauentag gratuliert: [ss prasnikaŋ wass'mowa marta]!

| Пн | Вт | Ср | Чт | Пт               | Сб | Вс               |
|----|----|----|----|------------------|----|------------------|
|    |    |    |    | 1                | 2  | 3                |
| 4  | 5  | 6  | 7  | 8 <sub>RU</sub>  | 9  | 10               |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15               | 16 | 17               |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22               | 23 | 24               |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 <sub>DE</sub> | 30 | 31 <sub>DE</sub> |
|    |    |    |    |                  |    |                  |

цвЕТОК eine Blume  
[zwitok]

цвЕТЫ die Blumen  
[zwity]

тЮЛЬПАНЫ Tulpen  
[tjul'pany]

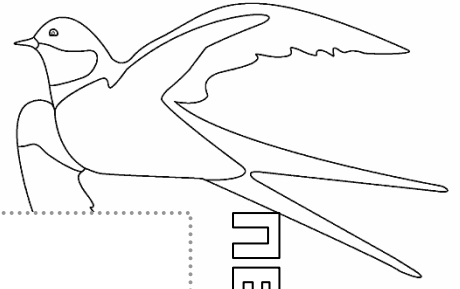
розы Rosen  
[rosy]

подснежники Schnee-  
[patssnjeshniki] glöckchen

**Blumenladen  
Blumenstrauß  
Blumenwiese**

**цвЕТОЧНЫЙ МАГАЗИН  
букЕТ цвЕТОВ  
цвЕТОЧНАЯ ПОЛЯНА**

# 04 АПРЕЛЬ 2013



ПЕРВЫЕ ЛАСТОЧКИ

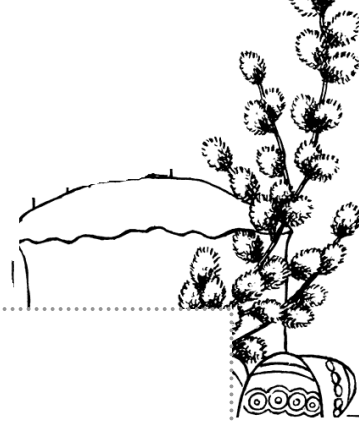
| Пн              | Вт | Ср | Чт | Пт | Сб | Вс |
|-----------------|----|----|----|----|----|----|
| 1 <sub>DE</sub> | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  |
| 8               | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15              | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22              | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29              | 30 |    |    |    |    |    |
|                 |    |    |    |    |    |    |

|                            |                                    |
|----------------------------|------------------------------------|
| птица<br>[ptiza]           | Vogel                              |
| птицы<br>[ptizy]           | Vögel                              |
| воробей<br>[warabjej]      | Spatz                              |
| голубь<br>[golup']         | Taube                              |
| ласточка<br>[lasstatschka] | Schwalbe<br>(auch als<br>Kosewort) |

**Eine Schwalbe macht noch keinen Sommer. (Sprichwort)**

**Одна ласточка весны не делает. (Пословица)**

# 05 МАЙ 2013



## ХРИСТОС ВОСКРЕС!

### Gut zu wissen:

Am Ostersonntag (am 05.05.2013 in Russland) begrüßt man die Russen mit dem Spruch: ["Chrisstoss Wasskrjess!"] – Christus ist auferstanden!

| Пн                     | Вт | Ср                    | Чт                       | Пт | Сб | Вс                     |
|------------------------|----|-----------------------|--------------------------|----|----|------------------------|
|                        |    | <b>1<sub>RU</sub></b> | <b>2<sub>RU</sub></b>    | 3  | 4  | <b>5<sub>RU</sub></b>  |
| 6                      | 7  | 8                     | <b>9<sub>RU,DE</sub></b> | 10 | 11 | <b>12</b>              |
| 13                     | 14 | 15                    | 16                       | 17 | 18 | <b>19<sub>DE</sub></b> |
| <b>20<sub>DE</sub></b> | 21 | 22                    | 23                       | 24 | 25 | <b>26</b>              |
| 27                     | 28 | 29                    | <b>30<sub>DE</sub></b>   | 31 |    |                        |

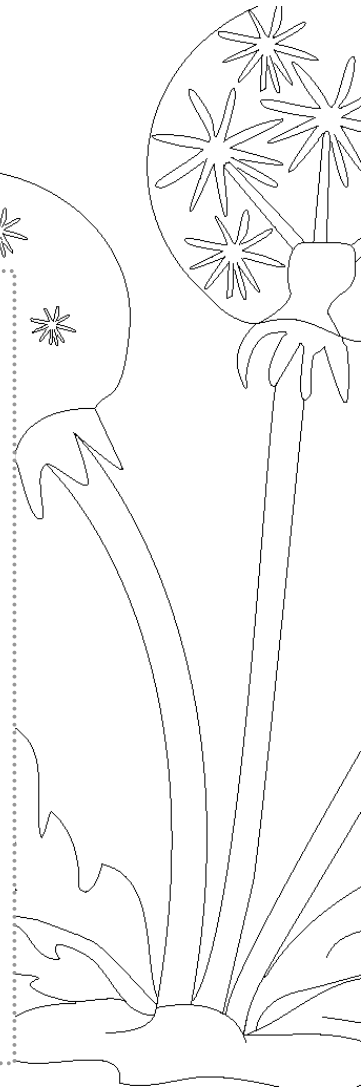
|                        |        |
|------------------------|--------|
| яйцо<br>[jijzo]        | Ei     |
| цыплёнок<br>[zyljɔnok] | Kücken |
| курица<br>[kuriza]     | Huhn   |
| петух<br>[pituch]      | Hahn   |

**Das Ei will klüger sein  
als die Henne. (Sprichwort)**

**Яйца курицу не учат.  
(Пословица)**



# 06 ИЮНЬ 2013



## Gut zu wissen:

Am 01.06 feiert man in Russland den internationalen Kindertag.  
Im Juni beginnen in Russland die Sommerferien, die den ganzen Sommer dauern.

| Пн | Вт | Ср | Чт | Пт | Сб | Вс |
|----|----|----|----|----|----|----|
|    |    |    |    |    | 1  | 2  |
| 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
|    |    |    |    |    |    |    |

тепло  
[tʲɪplɔ]

Wärme

Тепло.  
[tʲɪplɔ]

Es ist warm.

тёплый  
[tʲɔplyj]

warm

теплица  
[tʲɪplʲɪzɐ]

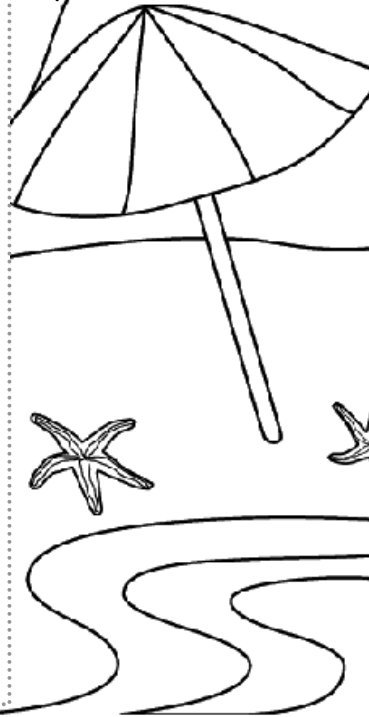
Gewächshaus

**Es ist Sommer. Es ist warm draußen.  
Der Himmel ist blau.  
Die Sonne scheint hell.**

**Лето. На улице тепло.  
Небо голубое.  
Ярко светит солнце.**

# 07 ИЮЛЬ 2013

КАНИКУЛЫ



## Gut zu wissen:

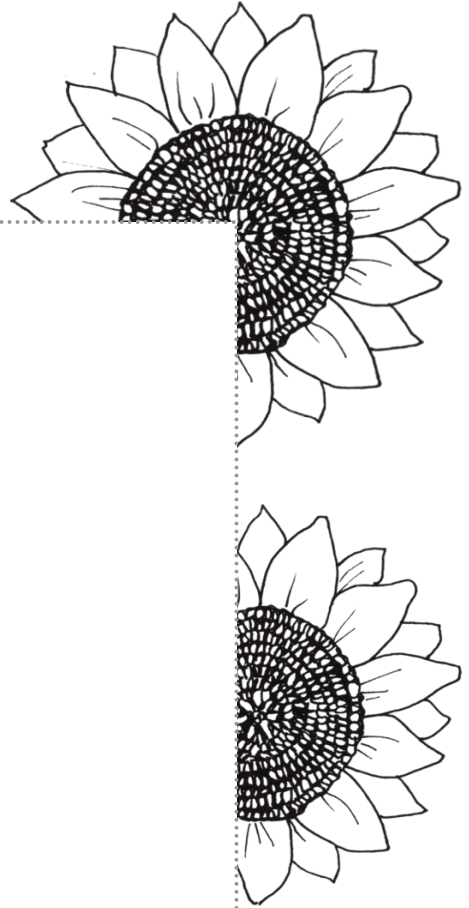
Sommerferien (каникулы – [kanikuly]) dauern in Russland den ganzen Sommer bis zum 31.08.  
Am 08.07. wird in Russland der Tag der Liebe und der Treue gefeiert.

| Пн | Вт | Ср | Чт | Пт | Сб | Вс |
|----|----|----|----|----|----|----|
| 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  |
| 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 |    |    |    |    |
|    |    |    |    |    |    |    |

|                          |               |
|--------------------------|---------------|
| вода<br>[wada]           | Wasser        |
| водный<br>[wodnyj]       | Wasser-       |
| водные горки             | Wasserrutsche |
| водные лыжи              | Wasserski     |
| купаться<br>[kupaza]     | baden         |
| купальник<br>[kupal'nik] | Badeanzug     |

**Was machst du in den Ferien?** – Что ты делаешь на каникулах?  
**Ich fahre ans Meer.** – Я еду на море.

# 08 АВГУСТ 2013



## Gut zu wissen:

Sommerferien (каникулы – [kanikuly]) dauern in Russland den ganzen Sommer bis zum 31.08.

| Пн                      | Вт        | Ср        | Чт                     | Пт        | Сб        | Вс        |
|-------------------------|-----------|-----------|------------------------|-----------|-----------|-----------|
|                         |           |           | <b>1</b> <sub>сн</sub> | <b>2</b>  | <b>3</b>  | <b>4</b>  |
| <b>5</b>                | <b>6</b>  | <b>7</b>  | <b>8</b>               | <b>9</b>  | <b>10</b> | <b>11</b> |
| <b>12</b> <sub>ру</sub> | <b>13</b> | <b>14</b> | <b>15</b>              | <b>16</b> | <b>17</b> | <b>18</b> |
| <b>19</b>               | <b>20</b> | <b>21</b> | <b>22</b>              | <b>23</b> | <b>24</b> | <b>25</b> |
| <b>26</b>               | <b>27</b> | <b>28</b> | <b>29</b>              | <b>30</b> | <b>31</b> |           |

фрукты  
[frukty]

Obst

яблоки  
[jablaki]

Äpfel

груши  
[gruschy]

Birnen

сливы  
[ssliwy]

Pflaumen

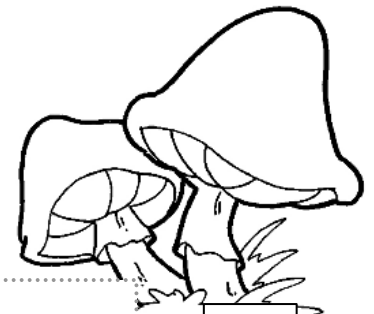
виноград  
[winagrat]

Trauben

**Obst und Gemüse aus dem Garten.**  
**Obst und Gemüse pflücken.**

**Фрукты и овощи из сада.**  
**Собирать фрукты и овощи.**

# 09 СЕНТЯБРЬ 2013



## БАБАВЬЕ ЛЕТО

### Gut zu wissen:

Der 01.09. ist der offizielle Schulanfang in Russland, der Tag des Wissens genannt wird.  
Weibsommer heißt auf Russisch [bab'je l'jeto].

| Пн        | Вт        | Ср        | Чт        | Пт        | Сб        | Вс        |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
|           |           |           |           |           |           | <b>1</b>  |
| <b>2</b>  | <b>3</b>  | <b>4</b>  | <b>5</b>  | <b>6</b>  | <b>7</b>  | <b>8</b>  |
| <b>9</b>  | <b>10</b> | <b>11</b> | <b>12</b> | <b>13</b> | <b>14</b> | <b>15</b> |
| <b>16</b> | <b>17</b> | <b>18</b> | <b>19</b> | <b>20</b> | <b>21</b> | <b>22</b> |
| <b>23</b> | <b>24</b> | <b>25</b> | <b>26</b> | <b>27</b> | <b>28</b> | <b>29</b> |
| <b>30</b> |           |           |           |           |           |           |

учить lernen, lehren  
[utschit']

учитель Lehrer  
[utschitil']

учительница Lehrerin

учёба Lehrgang  
[utschjoba]

учебник Lehrbuch  
[utschjebnik]

Ich gehe in der Schule.  
Ich gehe in die Schule.

Я хожу в школу.  
Я иду в школу.

# 10 OKTЯБРЬ 2013



## Gut zu wissen:

Die Berliner Mauer heißt auf Russisch Берлинская стена [birlinsskaja sstina].  
Das traditionelle Bierfest "Oktoberfest" wird auf Russisch nicht übersetzt: Октоберфест.

| Пн | Вт | Ср | Чт               | Пт | Сб               | Вс |
|----|----|----|------------------|----|------------------|----|
|    | 1  | 2  | 3 <sub>DE</sub>  | 4  | 5                | 6  |
| 7  | 8  | 9  | 10               | 11 | 12               | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17               | 18 | 19               | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24               | 25 | 26 <sub>AT</sub> | 27 |
| 28 | 29 | 30 | 31 <sub>tw</sub> |    |                  |    |
|    |    |    |                  |    |                  |    |

КОМПЬЮТЕР Computer  
[kamp'jutr]

клавиатура Tastatur  
[klawiatūra]

МЫШКА Maus  
[myschka]

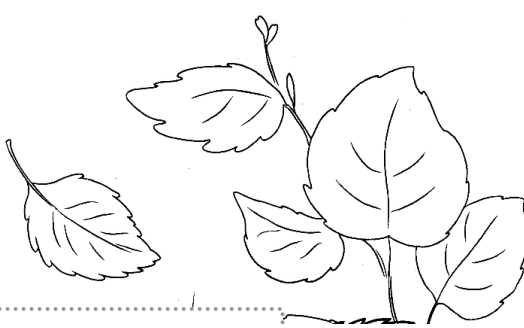
ЭКРАН Bildschirm  
[ukran]

жѐсткий диск Festplatte  
[shosstkij disk]

Internetzugang  
Suchmaschine  
E-Mail

ДОСТУП К ИНТЕРНЕТУ  
ПОИСКОВАЯ МАШИНА  
ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА

# 11 НОЯБРЬ 2013



ЗОЛОТАЯ ОСЕНЬ

**Gut zu wissen:**

Spätherbst nennt man im Russischen poetisch "salataja ossin".  
Am 04.11. feiert man in Russland den Tag der nationalen Einheit.

| Пн              | Вт | Ср | Чт | Пт              | Сб | Вс |
|-----------------|----|----|----|-----------------|----|----|
|                 |    |    |    | 1 <sup>tw</sup> | 2  | 3  |
| 4 <sub>RU</sub> | 5  | 6  | 7  | 8               | 9  | 10 |
| 11              | 12 | 13 | 14 | 15              | 16 | 17 |
| 18              | 19 | 20 | 21 | 22              | 23 | 24 |
| 25              | 26 | 27 | 28 | 29              | 30 |    |

цвет            Farbe  
[zwjet]

красный        Rot  
[krassnyj]

жёлтый        Gelb  
[scholtyj]

зелёный        Grün  
[siljonyj]

чёрный         Schwarz  
[tschjornyj]

**Flagge Deutschlands: rot, schwarz, gold.** Флаг Германии: красный,

чёрный, золотой

**Flagge Russlands: weiß, blau, rot**

Флаг России: белый,  
голубой, красный

# 12 ДЕКАБРЬ 2013



**Gut zu wissen:**

**Frohe Weihnachten! – С Рождеством!** [ss raschdisstwom]  
Weihnachten feiert man in Russland erst am 06.01.

**Guten Rutsch ins neue Jahr – С наступающим Новым годом!**  
[ss nasstupajuschschim nowym godam]

| Пн        | Вт        | Ср                     | Чт                     | Пт        | Сб        | Вс                    |
|-----------|-----------|------------------------|------------------------|-----------|-----------|-----------------------|
|           |           |                        |                        |           |           | <b>1</b>              |
| <b>2</b>  | <b>3</b>  | <b>4</b>               | <b>5</b>               | <b>6</b>  | <b>7</b>  | <b>8<sub>AT</sub></b> |
| <b>9</b>  | <b>10</b> | <b>11</b>              | <b>12<sub>RU</sub></b> | <b>13</b> | <b>14</b> | <b>15</b>             |
| <b>16</b> | <b>17</b> | <b>18</b>              | <b>19</b>              | <b>20</b> | <b>21</b> | <b>22</b>             |
| <b>23</b> | <b>24</b> | <b>25<sub>DE</sub></b> | <b>26<sub>DE</sub></b> | <b>27</b> | <b>28</b> | <b>29</b>             |
| <b>30</b> | <b>31</b> |                        |                        |           |           |                       |

зима Winter  
[sima]

снег Schnee  
[ssnjek]

сугроб Schneeweh  
[ssugrop]

мороз Frost  
[maross]

лёд Eis  
[ljot]

**Es ist Winter. Es ist kalt draußen.  
Und es ist glatt.  
Es schneit.  
Alles ist mit Schnee bedeckt.**

**Зима. На улице холодно.  
И скользко.  
Идёт снег.  
Всё покрыто снегом.**

**Geschenktipp:** "Geschichten aus der Schachtel: 33 einfache russische Lesetexte mit Wortschatz". Autor: P. Sorel ISBN: 978-3839185803